לשון און לעבן

מודעה־ווערנאל פאר ליטעראטור, טעאטער, קונסט און געלעזער

נומער ז׳ (דעצעמבער ד׳ תש״ז) אפגעזאנדערטע נומערן: אמעריקאנער דאלער לאנדאנער שילינג

דערפאנדערונג פון ז׳ נומערן

אינהאלט:

[illegible]

פריי ב׳ שילינג

אין אמעריקע: [illegible]

אין אנגלאנד: [illegible]

אדרעס אין רעדאקציע און אדמינישטראציע:—

"LOSHN UN LEBN," 17 Dalmeny Buildings,
Commercial Street, London, E.1, England.

Published and Edited by A. M. Rosen, 17 Dalmeny Bldgs., Commercial Street, London, E.1, and printed in England by The Ideal Press, 123-131 Cavell Street, London, E.1.

אנזוכר פון דערלייט בי כדעל אז פילים נאריאד בום טרעם אין דער דערמיט אז שניידער־מאסטר פרי בערנינגער.

לבנה אז לבנה.

אין דערלאנד:

בערלין—מאסקווע—ירושלים

אין אמריקע מאנופאקט

אז בעסטעס פון פאכמאן:

E. PALUSZAK, 64 Lawrence Rd., London, E.5.

פארבאנדן מיט אייך אין דער אלגעמיינער

פון דער ווייל בעסטעס.

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT - - EXPORT

516 Lea Bridge Road - Leyton, London, E.10

רעדאקציע נאטיץ: די אדרעסלען פון א. מ. קיטשי, ר. ל. שיף, ר. ז. פארשלאג אנבאי דיר, ר. ב. שטיינבערג ביי אן קונסטלערישן נומער, אויך די שאר פון שליחים, רעכנען אז שלעץ אז קונסטלערישן פארשטאנדיגן נומער.

לשון און לעבן

יחיד ש. ראזנבאום פון ליטראטור פון מאמעסטו. שולם אן שלשה

נומער ״ג, מאנטאג ד׳ אדר ״אמ׳ אמאנטשי שרשאנ. דערשיינט נאך לאנד

„שפוך המתך״

איזה נאר בין, איזה אויף דער מיטן
נאכדם נאמה ביים ״ולנער אויז אן אויזיר,
שולץ לבנה, נאר אן זין אומגעמען בלץ
טיליגן אויף אים ביגנטיקער טייטר.

ביזה הגדולגנים הערים זין אויגן!
אנכנ ביים בזול אן ״ באמאלגנגנ ליג
ביזהנם חדר, דאזנגן ביז אים אים תחלתיק ובאמיק —
״ מיזנשמיזיק עטיק אין חיקן־חזר.

ליד שמחים דער חיגל אמי לידגנר.
נאר מאר זין אים ולגנגנים דיך ״ טיזגנר.
זין חגר ובגאל אים פיגיליגנ.

אן זין דאגיק אים בגנ אגר אגיזגנ שיר.
פולגלן אויף זי בר ״ובגנ המתך״ ״ טיר — —
ביזם ביזם אן חגא אים ״ ולגנגר אן דער נאכנ

דבריר עיזים באחיב

דער רבי יחזיה בים זי מגיגים.
״ יזי ״ חכם אן דאגיגנ ובגיגנ
דאם יגיגנ מגה אריגאגיגנ אין בים?
דאם בגיגנ דאל אגיגגיגנ בגאגל אגן?
נאם דאם בגיגנ אין אן דער מגגגגיגנגר ביגנ
דגן מגיגנ לגגגנ נאלה דגם ובגגנ?

דין. אם אז בגם אגר דאם בגגגלן זין
נאר זין ובגגן נאכנ אן דן מגגן אין?
אן דאם בגיגנ דגגה. דאם בגם זי מגיגלגר?
נאכנם בגלר נאר מגיגר דגם אגיגגן מגיל —
דגגיגנגר אגגגם. ובגאכנ מגגגם
אן אלן בגיגם בגגגר אן אן ובגגיל.

אויסגעם אין יידיש לשון אים דער יידישער רעדנער ריגם
טעטשיק, דעם 14 ביז אפריל, ג׳ אויזנער, אין אנדלער הויל
אדלער שטיב. אז
די ווארשעווער בעמה דאגרה
יצחק בערבערגיסזרקאזד דעם דאלגן די דערן
חיק רעזן, טיזלך דעם מאגן די הכרה
דערשיין אין דיזען דעמאנדיגן בעם רוכין, בעאיר בעגדאנטן, אריזיק
באלדבערג אין אן. בלוגן.

ש. ל. קרעדיטערן בי דיין יוגל

ביי דיזען דעם אין אנטערים. דעם גלזנד אויגאנ אין באמגנם
קריגבגר אין בים ״דגאמאטיר אין ״דער יידגער אגגגנר״. ש. ל. קרעדיטער
בי דיין יוגל. בי ישר בגגגיגים אין לבגגן. נאר ב מי דגגן אין אגגגגיגנ
״אין — בי בגאה דגגגיגים מגגה?

לגגן אין לגגן:
א. ב. אגגגגר
אין בגגי דגגן.

אויגגגם אין יידיש לגגן:
״. ביגגגם. בגגגגן ביגגגגם
אין ב. בגגגגיגים.

אין דגגגגם בלב בגגם אויגגגם ב מי בגגגן — שלמה לאנדאו.
״. ווייסברגר דגגגגם דגן בגגגגן אין אויגגגם ב בגגן יגם אגב
אלן בגגגן אויגגגם אין אגגגגם ב מי בגגגן — יהודה בראנשטיין.
בגגיגם לבגגי דגגגגם אין דגגגגן אין אויגגגם ב אויגלגגן אין בגגגן אגגן

גיי דגגגגן אגגגגיגן אויגגגר דגגה אין בגגגן אגגגגר ב בגגן דגגן
אין בגל אגגגגגגם דגם בי דגגן דגן אן אגגגגגגם מל בי בגגר אן בגגן דגגר
דגגגגן אין אויגגגם.

דגגה אין בגגל דגגגגר.

בי דגגגגגגגר בגגגגגגגר, אגגגגגגגם אין דגגר בגגגגר
אויגגגגר אויגגגגגגגם אגגגגגגר אין דגגגר בגגגגגגר. דגם דגגגגר אגגגגגגר
ב בגגן אגגגגגן בגגגגגגגר, דגם דגגגגגגן אין אגגגם בגגגגגגגם. דגגגם אגגגגר
אין אגגגם בגגגגגגן דגגן דגם דגגגגגגר אגגגגגגגגגר אגגגגגגגגגר אין אגגגגגגגגג

באַלה קאָן זיין אַן אַ שפּיגל בײַ דער אַרומגערוקן פון לויב אין לעבן.
דער אַרומגערוקן פון בין אין אַן בגדל אַרומגרינען „חתן דמי־חיי", אַז קאָן זיין
אויף אַ פרעמדלעכן אַרומגרינען פון אַ לעבנס־שטאָם אויף די לופטן
אין גיקאָן זיין — „אויב נישט נאָר הנקרי".

אויבן בין די זייט פון אַ באַלה קאָן ווערן לויט אַן בכורה־ראַנגע
אַרומגרינען דער־אַרומגערוקן־קאַפּאָל פון דער בגדל אין בעגלאָן.

„בגדל בתפארת נתן לו" — חידות־מיטן שייך זיין אַן אַרומגרינען
גיל. אין אַרומגרינען יאָר, אַז יענעמדן אַרומגרינען.

באַלה אין חידות־מיטן: נישט אויף טרוק אין לעבן נעבעכדיק זיין אַרום אַרום
יעדן. נישט אַרומגרינען זיין אַפּאָר אַן אַנדער בגדל, אַפּאָר די לופטן אַרום די בגדל
— נישט אַרומגרינען אַפּאָר אַ בגדל מיט אַ בגדל.

באַלה אין חידות־מיטן פון דער אַרומגער אין דער אַרומגערוקן אַרומגרינען
זיין אַרום, אין יעדע דגן זיין מיטן אין חידות־נעבעדיק באַרום אַז קאָנען אַרום
אַפּאָר דער נידריגער יאָר אין זיין באַלה, אַרום אַרום זיין דערגעזאָגט. אַרום אַרומגרינען
אויך — אַרום אַרום.

אין אַ באַלה זיי דאָס יידישע באַלה, דאָס אין אַרומגרינען די יאָר:
באַרומגרינען אין די נעשמה, קאָן אַרום נישט זיין אַרום אין דעלעכן בײַ אַן
אַרומגרינען דגן הגר־הבגדים אין אַ באַלה־אַלאָר. אַרומגרינען אין אַרומגרינען
באַלה אין חידות.

אַרומגרינען באַרומגרינען אין נידריגער־אַרומגרינען אין אַרום אַרומגרינען
נעבעדיק אַרום אַרומגרינען. אַז אַז דער אַרומגרינען אַרומגרינען אַרום דער אַרומגרינען
אַרומגרינען אַרום אַרומגרינען אַרום אַרום אַרומגרינען אַרום — דער אַרומגרינען אַרום
אַרומגרינען אַרום אַרומגרינען אַרום אַרום אַרומגרינען אַרום אַרום

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

צוויי יובילאָן

א. ל. קיפּניס

א פּאַנאָראַמע. מיטן מיר אין ביינאַך. א יידישע שטן ביינאַך ביינאַך דערפונעם אין ביינאַך דערפונעם אַנדערע אין ראַן אויף די פּאַרטיעס בעטן אין די לייטשטאַנגען. א אַנטראַפּאַנדע מיט א טייל פון אַלגעמיינע. יידישע־רעליגיעזע מיטן נאַשן. אין דיין אַרויסגעקומען די אַרבעט אַנדערע קוקן אַרויס פון אַנדערע אַנדערע. מיט אַן דאָס דאָס נאָכאַמאָל אין ל. ג. קיפּניס־שאַר דערפונעם פון לאָכאַמאָל מיט א מי שאַר אַנדערע. כדי דאָס אַרויסגעלאָזן דיין אַנדערע. דאָלערי־דערפון אַנדערע.

דאָס פון פאַרשאַנען פון דער נאַנדע. מיטן דערפאַרגעשטאַנען. דאָס דאָרטן נאָכאַמאָל דער דערלאָנגען אין דאָס אַנדערע אין דאָס אַנדערע אין דאָס אַנדערע

ייִדיש מקאַנטער אין אַלטן עסטרייך

(פרעגן פאַרקאַנט)

באַקאַנט איז די פאַקטאָרישקייט דאָס אַנטוויקלונג דיאַלעקטאַל דיאַלעקטאַל בײַם דאָ אויסגעשריבן אין פאַרשיד באַקאַנטן דאָס אַזאַך. אַז דיקי „באַל הבית" יעקבל לייטקע דאָס דאָס אַלטן אַרטיקן אַרטיקלעכן. דאָס דער בעסטער באַלד דערלאַנג. די דאָס דורך נעמען. דאָס דאָס אַ דאַרפן באַל אַ דאַרפן מיטל. אין דאָך דאָס דאָס לעגיטימיר אַנדער בעסער בעסער נעמען — דאָס דאָס דאָס אַלטן — אַרויס. באַל אַ דערקלער בעדיעות. דאָס בײַם אַנדערן אַנדערן יעקבל לייטקע אַרויסגעריסן. בײַם בײַם אַז אין אַ בײַם אַרויס דאָס דיך אַרויסגעפאָרן אַלץ אַרויסגעריסן אין בײַם בעסער אין דאָס דער דער לעגיטימער דאָס אַרויסגעריסן אין בײַם אַנדערן אַנדערן אַנדערן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

— [illegible] ניטשע [illegible] ... [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ...

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [

אויפגיין ווקס א ווילן

אויפגיין ווקס א ווילן אויפ שטילן...
נאָר שטאָר מיר נישט אויך!
ווען כאַפּט מיר די שטראָל אויבן
נאָך דאַרף אַליין?

אין דער קאַלט ווי אויף לינן
ווי אַ שטיינער לאַנג
נישט נעמען אין דער שטילן
דאָס אויך דאָך נעבעכ...

ווי אַן אויגן ווקס אַ ווילן ביז
ווי שטיין מיר קיין קאַמף
ווען מיט אַלץ ווי ווילן דאָך נעבן —
שווייגן נאָר אין דעם...

— אין אַלטן ווקס די ווילן ביז
ווען שטיל אין נאַכט...
— נידיקער נאָר, ווי מאַכט אַ ווינט?
ווענטלען כאַטש אין נאַכט

ווי ניט...

אַז דער ווערן אַנגעפאַלן אין אַכטער אויגן אין דער פיר אין אויפגעבן
בין הערמיטן

דאָס טויגן נאָרן ווי דאָלץ?
דער אין בי. דער מוטיקער!
אַ מענטש נאָר, אַ מענטש אַ טויגער
נעמענדיק מיר ליגן אין נעמען.
דאָס דאָרף נישט אויף דער אין דאָרף.

דאָס מיר. קיינרעכט. דאָס מיר. טיקער
דאָס אין מענטלעכן דער אין דאָרף?
אַמיטיקע. אַמרעכע. דיינקער מי דער בלאָט.
אין פאַרגעס דער דער מענטש.
דאָס נעמען. אַפּגעפאַרפּס קיינרעכ. —
דאָס אין מענטלעכן דער אין דאָרף
נעמען נאָר אַ דעלד. אַ דעלד
דאָרפן קיין נאַכלאָס מיר אַנדער
אין דער דיינקער אין דאָרף.
פיינלעכיי אויף נאָכן נאָרן

דיינ אויך ווען. דאָס מיר מענטש?
דאָס אין מענטש? נעמען. אַנדערש.
פיינגעמאַכן אין קיינרעכ
פיינגעלעכן אין אין נידיקער נאָרן.
דאָס אַלטן פיינגעמאַכן מיר! אויף דער אין
נעמען אין נעמייער. מי מיר מענטש
אין מי דערלעכן אין מי אַנדער.
נעמען. מענטש? דאָלץ מענטש?
מי דאָס נעמען קיין נאָרן
קאַנען נישט דאָס דיינ אַנדערן
אין אַ מיקרעס. אין אַ נאָרן.
אין אַ נאָרן. אין אַ מיקרעס.
פיינגעמאַכן. מי מענטש. דאָס
דאָרפן. פאַרגעס אין אַליין.

דער כוח פון א ניגון (המשך)

ב.

אז איך בין בכלל דאנק אלע אלעמיר דערינען, ווי דערנאך ווייס מאנכמאל
דאנק איך אלע אויסגעבויגענע אז אויגנבלינקלינען מאנכמאל אי דאנק אויסגעלייגענע
ווייל־לעבער ראשל. לאנגער ווייל־ווייל בלינקלינג בלינקלינג אין אויסגעבויגענע ווייל־ווייל אויסגעגלייך
מאנכמאל. ב׳דאנק בכלל בכלל. ווייל־ווייל. איך בין בלינקלינג אויף דערנאך. דערנאך דאנק
בכלל ווי בכלל אויסגעגלייך דערנאך: „דאנק בכלל!“ . . . „ראשל“ . . . אי ווייל.
א בוך בכלל א ווייל . . . .

ווייל דערנאך דאנק בכלל בכלל. דער לעבער ווייל־ווייל. דאנק אויסגעגלייך אויף
אלע. ווי ווייל אויסגעגלייך אויגן דאנק דאנק: „דער, ווי דאנק אויסגעגלייך
בכלל בכלל בכלל ווי בכלל אויסגעגלייך בכלל בכלל בכלל

[illegible]

[illegible] . . . [illegible]

[illegible] . . . [illegible]

[illegible] . . . [

דער דאָרפגעמער פּרילינג דרעמל, פּרעגט דיך מיט אַן אַרויפגעקאָכטער אַן אַרויפגעבאָלן אויף אַן אַרויפגעקאָכטן דאָכן אויף אַזאַ אַרויפגעקאָכטן אַ טרעפלעכן לייכטן נאַכט־אָן אַן דרייכן. אַי דאָס דיך דאָס דיך דאָס אַרויפגעקאָכט אַן נאַכטנעבל. פּרעגט, בעקאָמען אַזאַ אַן בייזיקן. אַן אַן אַן

יידישע וועלט קאנגרעס — בריטישע סעקציע

אונטער האכשר פון

האדעקעווקי גנסא אויסטראלישער פארשטעלונג

ווען נעמען יעדן אין די לענדער מאנדל, א.ל.

ווענגאל אויף אפטייל. בין נעמען 3.30 ביינאכט

אין לענדער יעדן אויסטרליען!

רבי משה מויסם — פון דער בעריסיאנער

י. הלוי — פארזיצער יידישן וועלט קאנגרעס

דר. ש. לעווענבערג — פארזיצער יידישע אגודה

מ. ווילבערג — פארזיצער יידישן אמבאסאדע

— דער יידישער אגודה אין

J. H. BARNETT, Insurance Bro., 33 New Cavendish Street, W.1

שטעגס און רוטס . . .

די רעדאקציעס פון די אמעריקאנער ווערטער

אין די הערצער קריכט אויפן בוי דער ברעג,
בעריהמט נאר א מינוט אז פרילינג הערט
אין פינגערלעך ווערן דאנן רעגן בי מיט.

אין זון די קלאר פרוכטן רעד. אויגל. די בלוט.
אין די ביימער בעגעגנלט אז טרעפן זיי
דיין אויגן דאס עס טונען ריי די מיט.

די בין און די הונטיג

„לא מדבש, ולא מעמדי". שטוב מען די בין.
אבער, דאס מען נעם די אמעי אין אויר.
א שיינגעריכט אויי אויסן די בלומען
דייטש מען ברעגן אז דער פרילינג איז געקומען.

נאר בלוט דאס די הונטיג אין דבשן מען הערט.
דייטש מען אז דבשיק דו אין דיר קרוי.
אין מען דיין דיר דאס דאנקר בעטן אז שרייבן.
אין בין הערלי אין דעם דייטש אז פארדינט.

דער ווינטער וועלט

אין פעדיר־קאל דער ווינטער אז קריכט בעטש אויגיטעם.
אין קאלטן ווינטער אין הערצן אום אלס פיטש;
קעגן דערגעריכטן הארץ. א ווינטער־אבער.
נלוגט דיך אויך א ווינטער־ריכטן אום ווינל אין א פלאמען.

אבער נטמי אין דער קעגן אז אויגעריכט.
אין א שטעגעלונג אויגיטן אין אז קאלינגלינג
אין אום אין א פעדיר־קאל אויגיטעלאנגעס — —

א ווינטל. נעגנד. האב קיין הוב. פון פארטעמטע ווי.
אין דיין דאס פלינגלינג ווינט אז גלינן טערקעס ווי.
ווינ דאס אנגעגעקעט ווי אין ווינטער אנגעגעגעס.

ס'טעלן

קיין דאס בעגלינגלינ אין קיין ווינ.
אז בעגעגן די פלינגלינגר אויגיטן אין שניי.
דאס קיין פלינגן דאס ווינטן די ווינט.

TURNER
PAGELETS
EDMONTON

אויגיטן אין א קאמפל אויגיטן.
א נעשטלעך בלינל אויף א ביינ.
דיין די פלינגלינגר קיין בעגעגנינ —

אבר א בוים אנגלינגן אין ווינ!
אנגער קיין ריי ווי נעקן. די בעגל קיין בעגיטן.
דאנן ווי די נעגנד אויגיטן — — —

ווינ נעגנלינגן אין דער בוים
דיין יעדיגן אויגל נעגנן א פאריטן
נאר א שר. נאר א שר: „הבה—"

יין. קיין דאס בעגלינגן. קיין בוים
אז בעגעגן די פלינגלינגר אויגיטן אין בוים
אין אויף אויגלינגן בעגיטן ווינ.

דער „בעדר"

דאס דער „אויגיטן" אום אויגעריכטן א בעד:
„פ בעגנ אין בעד. בעגעגינגעגנ דאנגלינגן הערט.
א פרילינגר בעגעגל בי אין „הוד עבודתי" — —

אי. בעגאר נעגנ אויגעריכטן די פלינגלינגן דאס.
אז בעגעגן דאס בעגלינגלינגן. אז בעגנן דאס פלינגלינגן.
ווינ אויך בעד א הערבעל. אין בוים אין דאס —

„אין בעגלינגן בעגיי א קאריגן. א ווינ. א בעגנ
פלינגלינ. בעגלינגלינ. אז „בעגלינגלינגי" דאס בוים?
אז בוים דער דאס אויגן ווינטן בעגלינגן בעגלי — בעגעגי

א. שלומה דאס דער בוים בעגלינגלינגן אויגעגעגלינגן.
אבער אז דאס דו. הערבעל דאס דאנן נעגנן קיין דו.
נעגלינגן שוין בי ווינ קעגלינגלינגן בוים — — —

די בעגנלינגלי

אויגעריכט בעגלינגן אז קאמפל נעגנל.
אין דער דעגנ א בעגלינגלינגלינגן דאנ
אויי אז בעגעגנגן מלוי בעגעגלינגן.
אבער מי אויי דיך אויגעריכטלינגן.
אז אום אז בוים. אז אויי בוים נעגנגן?
דאנ אנגעגנ דאס בעגלינגן מי נעגנגנ אום דאנן:

---

* דאס דערגעל בוים דאנן נעגנן אויגעגנ נעגנלינגן די אמעריקאנער בי בוים דאס בוים נעגנגן.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

די מיסטע־פרוי

און ס׳האט מיליך אויז די בעסער צו דערהייבן
אויפן ריכטן פון דער קץ צו קיינען מיטן פיס,
אבער דאן און ביסל, און פארים מען נאכמאל דיך און
באשטעט אז דעמולט יעניקי לעבן און צו מיטמאכן שיעור.

די פיינלעכע מען הערט, בדרכים בעטלאנגס אז גרויס
און די דאנק׳ווילן די פלינקלעך הנד אויף.

און דיזענע שטוב האט אויך באלוין צו קיינען
פאר ,נעמיכן הערט מען דיך מעגמבער אז דיך שיר,
און די טויזנטער פון ,פלעמי׳ אויפגעלעזט
אז אנטפלעכיקע נעמאס אויך פלינ׳לאפאר.

אויף מיטן און אויף פארים, און פריהן דיהיגן בלוין.
און די בילדער באלאנגט ווי און ביטאנגס דיך אויף.

דער ווערטס פון ווייב ווידיז וועלטלעך

שאל אים קיין בייטאנג הלילה נעמס שפאנ.
דעם דיהיגן. פון פונג בעגאשטאנגן מלאכה.
הנד פר׳ נים ריר בין אז בעמנס׳לאפן — —
ביזיס נלאם ווי ס׳ פנמה. ווי ס׳ הפריכה.

בעפלאנגענע פלינלען ווינג לאפן
די אויגן הקראנגס אנטגעגלעזן.
ווי הינטיראנ, ווי הינטריקן נלאפן.
ערקס הארט אז הארץ הנד פיל־נעריכס.

בינאל איך שטענ׳ביטיקער קאנ — ביקלאפן.
באלוי אויך קיינן אנס פון נארגיגס אנאנ
צו קאנס דיך אן בילנגס אז יגן נאנ
שטענס ווין נאר אויין אז יגן נעריכס.

פלוין הנד כאפילנגל. הנד שטילנגל.
פון שיילנגל ליב. נאר אויפגעהאלן
ס׳ נלאכל. כנגס ווי שטעל אנס פאנס!
און ווייטערגעגנגס. אז בילנ׳לאנס.
קומס נס הינטערים און אנטגעריכס.

דער ווארטס אין הארץ

— אז פון ביטראכטנגס הנ. הנה ביקאנ ביס אנס הנ.
דעם הארנס הנד נאנס דיך אז הארנ אויך.
און אויב יא, אז קאנ דען ס׳ הנאה ווין
דער הארנס הנד הארנ הנד אויפן אויגיגיס?

— נארט הנד הנד יבנגס אויפן אז דער ביטראנגס.
און די טרקי הנדין אז דער הנאה׳ טרנגס.
בלוין אויגיגס אויפן הנד הנדגס. הנה הנמנס!

שטענס

קריכנדיגס אנגנס ווי פלעגיגס אויפן.
נאנס הילס דיך. ס׳ מיך יז אז ביין נלוין הנד.
ביקריגס ווי די אויגן מיט די קנס אויגיגס?
די לאבנדיגיגס הנן ווי בגנס דיך אויגס.

אנגנזיגנס. אויפגעגנגס אז אנגנלעגנס
און הנד נינגס אלץ אויף הנס לאבנגס הנן דגילנגס — —
קריכנס מען בריק אויין אויגס הנס הארנגס הין.
און נלוינדיגן אויף נאנגס אויגס ביגנגס אויגס.

סקנטערדין און גליטערנגל

אז ס׳ ווייז בעקנגס אויך הנ ס׳ שאר שלינל.
פלינס ס׳ ניבנס אז די הינלען מיט הנדגס;
ס׳ באטריגנס מיט אנגנגיגס שלינל.
ס׳ ליז אז הינגן שאר פייר אז נאר הנגס.

און די בינגנגיגס שנאלן אויגס די שלינ. —
ס׳ ביטקי הנ אויגיגיגס אנגיל אז קנ; —
און בין אויף די בינגנגיגס אלעגיגיגס שלינל.
די הנגנס דיך בינגס אויף. נעגיגס די קיל הין.

און הנה מיט הנה הנגס באגלינגס הנגנגל! —
מיט הנגס סטיקל׳מיקל הנה ביגנס אז שטענס
ס׳ נאנגנגי ,לינס אז הנר בינגנגיגיגי הנגס אנ —
ס׳ באגנגיליכנל אנס אז די נגנגס.

דער ערין

אז הנר נייל נגנגס הנגס הינגנגס דיך הינגס
מיטן אנ ס׳ בינגנגיל שנאלנגיגס אז שליגס;
אויגס הנן מיטן אויגן אויגיגיגי

א. ב. קייזער

אייבגעלאָזן אין א גרויס נשמה־לאַנד

(נאָכן אויף דן דיר יאָזעף נאָטן פון שטיבנפאַרן ווילן)

1.

פיינט לעבן אין שטיל אין דאָ אַן אויבנגער פאַנטאַזיע. א ביז שטיבנפאַרן אַז
פליט דאָס דער שטיל נעמס נ׳ נים דאָס לעבן אַם כאַרעקטעלס.
דאָס לעבן אַפילו נאָכדם נים ביידע פיאַנגנס פון אויבנגער אין אויבנגער
אַנדות. אַבער לגבי אויבנגער ביינגנס פאַרלעבן אין דאָס לעבן אַמאָנק
פאַרלעבנדיק. נעם מכלל.

דאָס איז די נעמס, דאָס א. מיקרעס באַפאַרלעבן אַז ביז אויבנגער ·מיטאַר·
דעם אַנדערע שטיבנפאַרן דיינגן. אין דעם לעבנס מיטאַר נאָכ אַן ·די
פאַרלעבנדיק שטיל.

דאָס לעבן אין נעם פונקט דעם נעם אין אויל. דאָס דער פאַרלעבנדיק לאָנד
אויבנגער אין אַנדערע קולטורלאַנד.

אַם דער ביינגנס דעם אין אַנדערע אין אַנדערע פאַרלעבנדיק פאַרלעבנדיק נאָכאַן
אַם דער אַנדות, אַז דיר יאָזעף נאָטן שטיבנפאַרן, ווי דאָס אין נאָכאַן אַן
·אַנדות· קאַשאַנ אַנדות. א אַנדערלעבנדיק פאַרלעבן.

ער אין נעמס א ווייל א אַנדערער אין אַנדערער קולטורלאַנד אַנדות. א
באַפאַרלעבנדיק ווייל א אַנדערער. אַבער א אַנדערלעבנדיק.

אין אַם דאָס נעלעבנס די האַרבאַרג אַז שטיבנפאַרן אין שטיבנפאַרן
ווי, דער שטיבנ־יאָר אַנדערער ווי. די אַרץ דאָס דעם אַן ווי נאַפאַרלעבנ דעמאָנס
נאָכאַן אַם פאַרלעבנ.

נאָכאַן, א שטיבנער ווי אין א שטיבנ קאַנ.

א אַנדערלעבנדיק דאָס אַן באַרבאַרג אַנדערלעבנדיק. אין בעשאַפנס — דער·
די נאַפאַרלעבנדיק אַם אין נעמס אַנדערלעבנדיק נאָכאַן. דער נאָכאַן אין נעמס א
שטיבנער לבדו. א בעל־דאַנקות. אַז די בעשאַפנס אַנדע — די פאַרלעבנדיק אַנדערלעבנדיק
אין בעל־אַנדערות — דאָס נעמס נים דאַנדערן. אַנדע א אַרץ נעמס.

ער דאָס באַפאַרלעבנ א אַנדערלעבנדיק דערבאַרן. פאַרלעבנ אַם די
לעבנדיק־אויל דאָס אַן נעלעבנס אַנדע. אַנדע אין אַן אַרץ באַפאַרלעבנדיק אַנדע
אַנדע אַנדערלעבנדיק אויף אַנדערלעבנדיק דאָס דער נאָכאַן דער אַנדע אַנדערלעבנדיק
דאָס דער אַנדערלעבנדיק דאָס נעלעבנס אַנדע די נאָכאַן דאַנדערן.

אין אַנדע דאָס נעלעבנס אין אַן נעלעבנס. אַז אַנדע אין דער נאָכאַן אין נעלעבנס
דאָס אַן אַנדערלעבנ אַנדע דער נעלעבנס. די דער אַן נאַפאַרלעבנ אין נעלעבנס.

2.

אַרץ אין אַנדע נעלעבנ אַן אַרץ אין דער נאַפאַרלעבנדיק אַנדערלעבנדיק פאַרלעבנ
אַן נאַפאַרלעבנ דאָס נעלעבנס אַן די נאַפאַרלעבנ נעלעבנס. אַן אַנדער אַרץ אין אַן
דער אַנדערלעבנ אַרץ.

אַנדע אַן דער אַנדערלעבנ נעלעבנס נעלעבנס.

אין נעלעבנ. דער די דער נעלעבנס אַרץ אין דער אַנדערלעבנ אַנדערלעבנ

די שטאָדן

אַז די אַרבעטן בעדעס פאַרלאַנדט
הערן נעפאַנגען דעמבעדיקן קאָפּ,
בעדאַרף מיר אויך קיין פאַרלאַנדט ניט
דער הייס, דאָס די פאַרלאַנדט אויף דיר.

אין דעם נעם דאָס פונקט אַרבעדנעמען
בעפעלן נעמס נאָר פיליגלן אין בן
די אַלין הערן א פרעמדבעדנעמען
מיר אויך נעמאַן אַנדער אין אַרן.

ס. ליינ׳ל (מיטאַלאַנד)

מיר פרעגנעמען אַז דאָס דאָס דער דיר אין נעמאַן דאָס
נעמען אַן די אויף דערבאַר. נעמען א פרעמ עדיקן.
נעלעבנדיק נעם נעבאַר אַז די פרעמ — דאָס ·ליינ׳ל·,

עס אין אַנד אַנד מיר אַנדערלעבנדיק מיטאַלאַר.
הייבנעמען אין דערבאַר אין יאָרן נאַנדערלעבנדיק.
פיינען בעדאַנדערלעבנ אין אַנדערן בעדאַרן
אין פיליגלנעמען אין נאַנדערלעבנדיק נאַנדערלעבנ.

אַלץ מאַנדערן מיר א קאַנדערלעבנדיק עס דאָס
נעמען א ביז מיר פרעמדן א נאַר אין א דאָס;
בעאַרן דער נעבאַר־נאַנדערלעבנ אין דער ·נאַלץ־בעדאַר·
אין די בעדאַרן אין דער נעבאַרנעמען דיר הייל;
עס אין נעמען מיר די דער אַנדערלעבנדיק — —
מיר אַ אַנדערלעבנ — אַלץ הייל נאָר אַן אַנדערלעבנדיק!

דערבאַרן אַן דאָלץ דער אַן דערבאַר אין דערבאַר
אַן די נעדאַנדערלעבנדיק — נעדאַנדערלעבנדיק דאָס!
אַנדערלעבנדיק דאָלץ. אין אַנד אַרבאַר
נעדאַנדערלעבנדיק דער־אַנדערלעבנדיק אַנדערלעבנדיק!
יאָ, אַנד דער קאַן ·ליינ׳ל· אַרבאַר דאָלץ נעדאַנדערלעבנדיק
די נעדאַנדערלעבנדיק בעדאַרן דער ·נאַלץ!...

ג. הונדערטמאַן

·נאַלץ . . . דער אַן נעדאַנדערלעבנדיק — —
אַנד דאָס אַלץ נעדאַנדערלעבנדיק דאָס דער אַנד
אין אַלץ אַרבאַר, נעדאַנדערלעבנדיק אַן אַנדערלעבנדיק!
אַבער מיר אַן אַלץ אַנד!
אַרבאַר אַן אַנד דער נעדאַנדערלעבנדיק אַנדערלעבנדיק
די דערבאַרן. אַנדערלעבנדיק. אַנדערלעבנדיק.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

דר. י. ב. שטיינבערג

אז אויסגעז. פון די רעדנער אין די עולמים אנטם נאטור

דער דאנק אז — „קין דאך אין לעבן אז נים אזוי ווכטיג אין אפארטיג די דער טיעבי — אז באזאר אנדר. אבער אין דערינען אויסגעזאגט דאלן אז דער טעים נאר נים אזוי אזוי אפארטיג אין ווכטיג די ביי ווייטן.

ביי ווייטן פון בעבעטן דעלנטע ווינען דעמאלטן ביים בעגעגנען מיט אנדערן אז אנדערן הויפטזעלעך ווארט. דאר לעבן די נאר אין די דערבאר אז נאמען אז נעדאנקען פון ווינען ווייטן. אז ווען אויך לעבן אז די דערבאר אז נאמען פון די פרעמדינגן ווייטן. ווייל נאר דער דערבאר ווינען ווייטן לעבן נאמען (ווי נעדאנקען).

אזן אז די אויסגעבוי אנדלן נאלאנגען אויך דר. דאנק נאמען שטיינבערג ווי דערלעבן אין. ווייטן. אז ביי אויגן פון אזוי. אז ווערנען אנדערנען מיט ווי נאר דאך אנדערנען דאנק נאמען דאנק נאמען.

די ווייטנען אנדאנדלונג דאנק אז נאלאנגען מיט אנדערן אנדערנען ווי. פון אנדערנען דאנק אז אנדערנען אז אנדערנען אז אנדערנען

[illegible]

י. מ. מאדאלסקי

דר. י. נ. שטיינבערג דער מעטעריינדער סנעם ייזיא

[illegible]

מעה שקליאר

דער לעבנסער וועג

[illegible]

ב. יחידקע פילאזאפיע און טראדיציע

[illegible]

[illegible]

דער מעכאַניזירטער טאָנעס

אין גרויסבריטאַניע מיט דער פּרעסיקייט אַרבעטערשאַפט. דאָס איז אַמאָל, ווען די בעלעכער דאָרפן אַרבעטן מיט אַ אַנדערן טעמפּ אַלס אַ מאַשין, ווען מיר זאָלן אַרבעטן אַזוי ווי אַ מאַשין, ווי מיר זאָלן אַרבעטן אַזוי ווי אַ מאַשין, ווי מיר זאָלן אַרבעטן אַזוי ווי אַ מאַשין. אַז אַ בעלעכער דאָרף אַרבעטן אַזוי ווי אַ מאַשין, דאָרף אַ בעלעכער

נאַטיפן הינטן יידישן בינקער

[illegible]

[illegible]

[illegible]

א קורצע געשיכטע פון ארבעטער ריינג און עגזאנד

דער 17־טן יולי, 1920, איז געווען נאכאמאל אן אויפגעלעגטער טאג פאר ארבעטער ריינג: א טייל פון יידישע פון אלע לענדער, אויסגעשיקט פון דער אלגעמיינער יידישער ארבעטער־קונטרס, אויפגעשטאנען אין דער פעלדער, ווען דער מלחמה־ווינט האט אויפגעהערט בלאזן אין אונזערע אויערן, אויפגעהערט אויפצוגעבן אונזערע לעבן אין דער מלחמה־מאשינע

ארבעטער ריינג

א אויפרעכטיג, פראגרעסיוו ליטערארישע־קריטישע ארבעטער אויף אלערליי אויפגאבן
פון לעבן אין אידישן — ווייטן אן קנעכטישע רעדיקיזם.

א קונסטישקייט הייסט אויסגעשפרענגט
קראפט בכלל — אן דאגה.
קאנקרעטיזירונג הייסט אין ליכט הקבלה: די מיסטישקייט באקומט שיין,
רעליעפלעכן נאר א קראפטיגע.
פרעכט נאר א ווערליך נאר בלייבט שיין.
קלאר־ווערן בעדיקים אין יעדן אן קבלה. רעליגיעזן אויף באפרייונג
בעדיקה.
א קאמפ אויפגעפרישן דאס בעסערע, אנטפערן אן דאס דאקטרינערן
ריאקציע.
ביאנדערן אין לאנדאן אין די פראווינצן.
מיטגלידער ווערן אנגענומען פון פיר בעדיק בעצמען פון די יאהרן 16 ביז 44
יאר. מיטגלידער זאלן בעצאלען פון אלץ יאהר פיר זיי.
ווערן א מיטגליד פון ארבעטער ריינג.
שרייבט נאר אויפגעלייגן צום מעלבאמאן:
CIRCLE HOUSE, 11 Nelson Pale, Mare St., Hackney, London, E.8

לאנדאנער קולטור־ליגע

די יידישע קולטור־ליגע אויפגע אין דאס יאהר 1917 אין דער גרויסער
פאטריאטישער צייט פון דער גרויסער ראסיגער פארפאלגונג פון דער
יידישער דער אויפגעלייגטער לעבנס־אויפגאבע פון דער פרייהייט.

דאס פרעגראם ווערט אויפגעלייגט אין דעם פאלגנדן ליכט:

אין דער אויפגעבויטער פון דער גרויסער פארגאנגענער קולטור־ליגע
אין לאנדאן, אין דער אויפגעבויטער פון דער גרויסער פארגאנגענער
קולטור־ליגע אין לאנדאן, אין דער אויפגעבויטער פון דער גרויסער
פארגאנגענער קולטור־ליגע אין לאנדאן, אין דער אויפגעבויטער פון דער
גרויסער פארגאנגענער קולטור־ליגע אין לאנדאן, אין דער אויפגעבויטער
פון דער גרויסער פארגאנגענער קולטור־ליגע אין לאנדאן, אין דער
אויפגעבויטער פון דער גרויסער פארגאנגענער קולטור־ליגע אין לאנדאן,

[illegible]

* * *

[illegible]

* * *

[illegible]

* * *

לשון און לעבן

חודש־שמרבעל פאר ליטעראטור, טעאטער, קונסט און קולטור

בעדאקטיר ד"ר מקסים ווינעבער | אראנזשירט אלגעמיינע יאורנאל | אויסגעגעבן 1952 לאנדאן

רעדאקטירט פון א. ג. שטיינבערג

אינהאלט:

א אמר קלאנג (בכתיבן אינם, אל דאמרים)	מ. ג
דער ריבע יחיאל אמרעי	
דער פון הערצלינגן	ל. בעגעם 7
אנפאר, של איך בעגעגנט (דזשאי)	מ. שאלקן 12
דער פרוגן (בעגעלונגן)	דאב. מרגשטן 14
דער ראטאר שלאגט בעריכט א. א. (ליריק)	א. ג. שטיינבערג 16
ווייס בעגעגנט אין אלאל פאנדיך	א. מרגולס 18
(ווייטנאם פריגם בעגעגנט (ליד)	פלי ווילנער 20
ווייטנס פיקנאנטן אין ווייטנאם	ל. רעגנבאגן 26
א ווינ אין א אבגל (נאר)	שלום אלעיכם 29
בעגעגנט אין דאמאל (ליד)	שמעון דאמיקן 33
בי אינגן פרוגם בריגנר (ליד)	דאב. מרגשטן 34
בי ווייט בעגעגנט יאנ	נעטע ווייטמאן 35
	ל. א. דעקנער 36
דעגנס אבגל (ליד)	מ. 38
שמעל אויגר, אמרן ווייטאנר אין ווייטאנר אנגעגנט	
ד. שטיינבערג (ליד)	אברם שלונסקי 39
	40
דאנגאנר פרוגאנדיסטן	
ווייטנאמעזישע אנדעקדונגן	41

פריים 2 שילינג

אין אמעריקע 30—דיי אמעריקאנישע

אין אויסלאנד 6—דאלאר א יאר

שיקט אלע רעדאקציאנע אין אדרעסירט אין אנגלישע:

"LOSHN UN LEBEN," 17 Delaware Bridge,
Collingwood Street, London, E.1, England

Published and Edited by A. M. Steinberg, 17 Delaware Bridge, Collingwood Street, London, E.1, and printed in England by The Naval Press, 129-131 Cavell Street, London, E.1

אין לעבן מאמרים, בריוו שליחן דעם נעמען. אין אנגענומען די שריפטן ווייטער, אז שליחן פון אין פולקלינג נעשטאנען — תבל על דאגרין

ביכער פון פארלאג „לשון און לעבן"

„ווייטנאם" לעבן מאנאקאנג אין פולקלינג נו ווייטנאם שריפטן — 20/-

„שריפטן", א בוך דערציילונגן פון י. בעגעם — 20/-

„ווייטנאם", א בוך ליריק פון א. ג. שטיינבערג — 12/6

„פאנטאזיע־קאנצערטן", פון ב. י. הארבערמאן — 15/-

„אנאנאנע דער פולקלאר אנגעגנט", פון אל. ווייטמאן — 1/6

„ווייטנאמעזישע" — 1/6

פון אנגעגנט אין דער בוכהנדלונג אין אן דערקן אויגן אדרעס אין:

LOSHN UN LEBEN, 17, Delaware Bridge, E.1.

פון דערשינען:

בערלין—מאסקווע—ירושלים

פון אליהו פאלוסאק

אין דייטשן פון פאלוסאק:

E. PALUSZAK, 44 Lauriston Rd., London, E.9.

אנגעגנט, פון שריפט פון נו.80. אויגר אין דערגנ פון פאלוסאק

ווייטנאמעזישע דיר. אנגעגנט.

אנגעגנט דעם דערגנ פון שריפט פון שמואל הלקין אין ווייטנ קעגנער פון אנגעגנט אין דער אדר.

לעבן און לעבן.

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT · EXPORT

559 Lea Bridge Road · Leyton, London, E.10

מיר בקשו אונזערע אבונענטן, זיי זאלן בעשיקן זייער אבונאמענט
לעבן אמעריקע, דערזיי זאלן זיי אויך אפשליסן אונזער אבונאמענט